

[재공고] 2023년도 제2차 한국문학번역원 번역아카데미 전임의교원 1인 채용 공고

문화체육관광부 산하 기관인 한국문학번역원에서 운영하는 번역아카데미는 차세대 전문번역가를 양성하기 위하여 2008년에 설립된 한국문학·문화콘텐츠 전문번역가 양성 교육기관입니다. 현재 '정규과정', '야간과정', '번역아틀리에', '문화콘텐츠 번역실무 고급과정'의 총 4개 과정을 운영 중입니다. 번역아카데미 교육역량 강화를 위해 전임의교원을 다음과 같이 채용하고자 하오니 많은 관심 바랍니다.

1. 채용분야 및 업무 내용

| 구분 | 분야 | 채용인원 | 업무내용 |
|----------------|-------------|------|---|
| 전임의교원 (B유형) | 언어권 (영어) | 1인 | (전임의교원 공통업무) ○ 연도별·학기별 강의 기획, 학업성취도 평가 ○ 강의, 학생 지도 및 면담 ○ 신입생 선발 전형 참여 및 심사 ○ 졸업생 취업 지원 활동 ○ 기타 번역아카데미 운영을 위해 필요한 교육과정 개발, 정책연구 등 원장이 요구하는 사항 (B유형 고유업무) ○ 교과목별 교수법 및 교재 개발 ○ 학습지원프로그램 운영 |
| 소계 | | 1인 | |

※ 동일 기간 진행 중인 채용공고에 중복 지원 불가하며 중복 지원 시 모든 입사 지원을 무효로 처리함

2. 분야별 지원자격

| 구분 | 지원 자격 |
|--------------------|---|
| 전체 지원자 공통 사항 | ○ 지원공고일 기준 대한민국 국민 또는 영리활동에 제한이 없는 비자를 소지한 외국인 (* 외국인의 경우 비자 발급 지원 혹은 체재비 지원 불가) ○ 국내외의 저명한 학자 또는 번역가로서 본 아카데미 운영에 필요한 식견을 갖춘 석사학위 이상 소지자 ○ 채용공고일 기준 정년(만 65세)을 초과하지 아니한 자 ○ 한국문학·한국어콘텐츠 전문번역가 혹은 이에 준하는 해당 분야 경력을 보유한 자로서 번역 관련 교과 강의를 가능한 자 ○ 10년 이내 발간 및 ISBN 코드를 부여받은 한국문학 외국어 번역서(한국어→외국어), 10년 이내에 개봉한 한국 장편극영화, 10년 이내에 발표한 한국 장편 웹툰(편당 50회 이상)의 외국어 번역실적, 5년 이내에 발표한 학술논문, 학술 저서를 합하여 200% 이상인 자(하단 [별표 1]에 의한 연구업적 환산) |

| | |
|----|--|
| | ※ 언어권 전임의교원의 경우 반드시 한국문화외국어번역서 1종 또는 한국어콘텐츠 (한국 장편극영화, 장편웹툰) 번역실적 3편 이상 실적을 제출하여야 함 |
| 영어 | ○ 영미언어문학, 동번역학(영어), 비교문학 등 한국문학·문화콘텐츠의 영어 번역 혹은 교육과 관련된 분야의 석사학위 이상 소지자 |

3. 근무조건

| | |
|------|--|
| 근무처 | ○ 한국문학번역원(서울특별시 강남구 영동대로 112길 32(삼성동)) |
| 보수 | ○ 한국문학번역원 규정에 따름(연봉제 하한액 기준 세전 4,000만원) |
| 근무조건 | ○ 임용기간: ' 23. 12. 1. ~ ' 24. 11. 30. (월~금 09:00~18:00, 주 40시간 근무) ※ 학기당 주 9시수를 책임시수로 하며 연구용역 등 별도 업무수행을 위하여 필요한 경우 책임시수 조정 가능 ※ 최초 임용기간은 임용일로부터 2024년 11월 30일 까지이며, 임기 만료 시 별도 평가를 거쳐 총 근무기간이 2년을 초과하지 않는 범위 내에서 재임용 가능 ※ 단, B유형으로 임용된 박사학위 소지자 또는 계약 만료일(' 24. 11. 30.)까지 박사 학위를 취득할 예정인 자는 임기만료 시 별도 평가를 거쳐 A유형으로 임용 가능. 유형 전환 임용 시 근무조건은 한국문학번역원 내규 및 지침에 따름 ※ 근무기간 중 원장의 사전 승인 없이 타 기관에 출강하거나 겸직할 수 없으며, 번역원 지원사업의 수혜자로 선정되어 지원을 받을 수 없음 ※ 기타 복무 관련 사항은 한국문학번역원 내규 및 지침에 따름 |

4. 채용방법 및 전형일정

○ 서류 및 연구실적심사 ⇒ 공개강의 및 면접 ⇒ 신체검사 ⇒ 임용

| 전형 절차 | 전형 일정 |
|--------------------|---------------------------------|
| 채용광고 및 원서접수 | ' 23. 7. 10.(월)~7. 28.(금) 18:00 |
| 서류 및 연구실적심사 | ' 23. 8. 1.(화)~8. 10.(목) |
| 서류 및 연구실적심사 합격자 발표 | ' 23. 8. 16.(수) 18:00 |
| 공개강의 및 면접심사 | ' 23. 8. 21.(월)~8. 25.(금) 중 |
| 최종합격자 발표 | ' 23. 9. 15.(금) |
| 임용 및 근무개시 | ' 23. 12. 1.(금) |

※ 전형 일정은 한국문학번역원의 사정으로 변경될 수 있으며, 이 경우 공지 및 대상자에 개별 안내 예정

※ 전형별 합격자 및 후속 일정은 한국문학번역원 홈페이지(<http://www.ltikorea.or.kr>)에 공지하고, 합격자에게 휴대전화 문자(또는 이메일)로 개별 통지 예정

5. 영역별 심사방식 및 합격배수

| 전형단계 | 평가사항(배점) |
|-------------|---|
| 서류 및 연구실적심사 | ○ 평가기준 - 심사위원의 평가결과를 산술평균하여 산출하되 평정 비중은 총점(100점)의 40%로 함 |

| | | 심사항목 | 배점 |
|---|--|-------------------------|-----------------------|
| | | 학력 및 경력 | 30점 |
| | | 연구실적 | 10점 |
| | | 대표실적 | 40점 |
| | | 번역교육 및 연구활동 계획 | 10점 |
| | | 교과목 운영계획 | 10점 |
| | | 총점 | 100점 |
| ○ 무효 처리기준 - 공고에 명시된 지원방법(마감기한, 지원서 양식, 블라인드 채용 등)을 준수하지 않았을 경우, 필수자격요건을 미비한 경우 | | | |
| 공개강의 및 면접 | ○ 전형구성, 배점 및 심사항목 - 심사위원의 평가결과를 산술평균하여 산출하되 평정 비중은 총점(100점)의 60%로 함 | | |
| | 구분 | 공개강의 | 면접 |
| | 심사항목 | 강의안 구성, 강의능력, 질의에 대한 응답 | 교원으로서의 품격 및 직장윤리, 교육관 |
| | 면접유형 | 발표면접 | 일반(인성·경험·상황)면접 |
| | 배점(100점 만점) | 70점 | 30점 |
| 최종합격자 선정 | ○ 서류 및 연구실적심사 전형에 합격하여 공개강의 및 면접 전형을 거친 자 중 서류 및 연구실적심사 점수(40%)+공개강의 및 면접점수(60%)를 합산한 결과 최고점을 받은 자 | | |

| 전형별 합격인원 | 서류 및 연구실적 심사 전형 | 공개강의 및 면접 전형 |
|----------|--------------------------|---|
| 선발배수 | 6배수 내외 | 최종선발 |
| 동점자 처리기준 | 지원 분야별 동점자 발생 시 전원 합격 처리 | 지원 분야별 동점자 발생 시 취업지원 대상자를 우선 채용하되, 대상자 없을 시 면접 고득점자순으로 합격자 결정 |

※ 각 전형 단계의 평가 점수가 60점 미만(100점 만점)일 경우 선발배수 규정에도 불구하고 과락 처리함

6. 입사지원 방법 및 제출서류

- 접수 기간 : ' 23. 7. 10.(월)~7. 28.(금) 18:00
- 접수 방법 : 인터넷 채용사이트 접수
- 제출서류 (※ [별표 2]의 제출서류 안내문에 따라 제출)

| 전형단계 | 제출서류 | 제출 방법 |
|------|--|---------------|
| 원서접수 | 1. 입사지원서 1부(별지 서식 제1호) 2. 자기소개서 1부(별지 서식 제2호) 3. 경력기술서 1부(별지 서식 제3호) 4. 번역 및 연구실적 목록 1부(별지 서식 제4호) 5. 번역 및 연구실적물 각 1부 6. 번역 및 교육연구활동 계획서 1부(별지 서식 제5호) 7. 교과목운영계획서 1부(별지 서식 제6호) 8. 개인정보활용동의서 1부(별지 서식 제7호) | 온라인 입사지원 시 제출 |

| | | |
|-------------|---|-------------------------------------|
| 공개강의 및 면접전형 | 1. 학력 및 성적증명서(학사학위 이후 일체 제출) 각 1부 2. 경력증명서 1부 3. 우대 가점 증빙서류(해당자) 각 1부 4. 체류자격 증빙서류(해당자) 1부 | 공개강의 및 면접일에 직접 제출 (서류전형 합격자에 한함) |
| 최종합격자 선정 | 1. 주민등록등본, 초본(병역사항 포함) 2. 채용신체검사서 3. 건강보험자격득실확인서 4. 신한은행 통장사본 1부 5. 반명함판 사진 1매 | 채용담당자 메일로 스캔본 사전 제출 후, 입사 당일 원본 제출 |

7. 우대요건 적용기준

| 구분 | 가점 사항 | 가점 |
|-----------|--|---------------------------|
| 장애인 | ○ 「장애인 고용촉진 및 직업재활법 시행령」 또는 「장애인복지법 시행령」에 따른 등록 장애인 | 서류 및 연구실적 심사 전형 만점의 3% |
| 비수도권 지역인재 | ○ 「지방대학 및 지역균형인재 육성에 관한 법률」 및 동법 시행령, 기재부 통합공시 기준에 따른 비수도권 지역인재 | |
| 사회적배려 대상자 | ○ 「국민기초생활 보장법」에 의한 기초생활보장 수급자 또는 차상위 계층에 속한 자로서 본인 또는 대상 가구의 구성원 ○ 「한부모가족지원법」에 의한 지원대상자 ○ 「북한이탈주민의 보호 및 정착지원에 관한 법률」에 의한 보호대상자 | |

※ 가점 항목이 중복될 시 가점 비율이 높은 1개의 가점만 인정함

※ 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제31조 해당자: 본 채용공고의 분야별 선발인원이 3명 이하에 해당하여 관련 법률에 따른 가점을 부여하지 않음

국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률 제31조 ③ 가점을 받아 채용시험에 합격하는 사람의 수는 그 채용시험 선발 예정 인원의 30퍼센트를 초과할 수 없다.

8. 기타사항

- 가. 응시자는 자격요건과 담당 예정 업무 등이 적합한가를 우선 판단하여 지원하시기 바랍니다.
- 나. 응시원서는 1회만 접수할 수 있음
- 다. 본 채용은 블라인드 채용으로서 **응시자는 입사지원서 작성 시 학위를 제외한 출신학교, 가족 관계, 출신지, 신체적 조건 등 불합리한 차별을 야기할 수 있는 내용을 기재하지 않아야 하며 위반 시 전형단계별 합격 또는 임용이 취소됨.** 기관은 블라인드 채용 가이드라인에 따라 편견요인에 대한 개인정보를 심사위원회에 제공하지 않음
- 라. 본 공고의 전형 절차, 일정 관련 각종 안내 및 변경사항은 홈페이지에 공고(필요시 지원서에 기재된 휴대폰 번호로 개별 통지)하며, 공고 미확인, 연락처 착오 기재 및 연락 불능에 따른 불이익 책임은 응시자에게 있음
- 마. 응시원서 접수 결과 응시자가 선발예정 인원수와 같거나 미달 시 채용일정을 변경할 수 있으며 적격자가 없는 경우 채용하지 아니할 수 있음
- 바. 최종합격자 발표 후 최종합격자가 본인 의사에 의한 취업포기 및 결격사유로 합격·임용이

취소될 경우 교무위원회를 통해 최종합격자를 예비합격자 순으로 채용할 수 있음, 단 예비 합격자의 채용은 가변적이며 명시적 채용 의사의 표시는 아님

사. 다음 각 항에 해당할 경우 임용을 취소할 수 있음

- ① 근무개시일에 근무가 불가능한 자
- ② 전형별 요구서류 미비자
- ③ 교육공무원법 제10조의4 결격사유 중 어느 하나에 해당하는 자
- ④ 한국문학번역원 인사규정 제15조에 따른 결격사유에 해당하는 자

한국문학번역원 인사규정 제15조(결격사유) 다음 각호의 1에 해당하는 자는 직원으로 채용할 수 없다.

1. 국가공무원법 제33조 각호의 어느 하나에 해당하는 자
2. 채용 신체검사 결과 채용에 적합하지 않다고 판정된 자
3. 병역법에 의한 병역을 기피한 사실이 있거나 기피 중에 있는 자
4. 채용 시 제출서류에 학력, 경력 등 인사관리에 중대한 이력사항을 숨기거나 허위로 기재한 자
5. 「부패방지 및 국민권익위원회의 설치와 운영에 관한 법률」 제82조에 따른 비위면직자 등의 취업제한 적용을 받는 자
6. 「남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률」 등에 규정된 성희롱, 성폭력에 해당하는 행위를 저지른 전력이 있는 자

아. 본 채용계획은 기관 사정에 의해 인사위원회를 거쳐 변경할 수 있으며, 변경된 사항은 홈페이지를 통해 공지함

자. 「채용절차의 공정화에 관한 법률」 제11조에 의해 채용되지 않은 지원자는 합격자 발표일 이후 30일 이내에 제출한 증빙서류의 반환을 청구할 수 있음

차. 제출서류의 전체 또는 일부를 위변조하거나 허위 기재한 경우 또는 각 전형 단계에서 부정행위를 한 경우 불합격 처리 및 향후 지원 제한 등 불이익의 대상이 됨

카. 본원에 대한 소개는 한국문학번역원 홈페이지(<http://www.ltikorea.or.kr>) 및 번역아카데미 홈페이지(<http://academy.ltikorea.or.kr>) 참조

한국문학번역원장